



**ANALISIS KANDOUSHI KANDOU PADA KOMIK
BOKUTACHI WA BENKYOU GA DEKINAI KARYA TSUTSUI
TAISHI**

**漫画「ぼくたちは勉強ができない」における感動を表す日本語の
感動詞の語用論分析**

SKRIPSI

Oleh

RIO FEBRIAN

090117A003

PROGRAM STUDI S1 SASTRA JEPANG
FAKULTAS EKONOMI, HUKUM DAN HUMANIORA
UNIVERSITAS NGUDI WALUYO

2021



ANALISIS *KANDOUSHI KANDOU* PADA KOMIK
BOKUTACHI WA BENKYOU GA DEKINAI KARYA TSUTSUI

TAISHI

漫画「ぼくたちは勉強ができない」における感動を表す日本語の
感動詞の語用論分析

SKRIPSI

Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana

Oleh

RIO FEBRIAN

090117A003

PROGRAM STUDI S1 SASTRA JEPANG

FAKULTAS EKONOMI, HUKUM DAN HUMANIORA

UNIVERSITAS NGUDI WALUYO

2021

HALAMAN PERSETUJUAN

ANALISIS *KANDOUSHI KANDOU* PADA KOMIK
BOKUTACHI WA BENKYOU GA DEKINAI KARYA TSUTSUI

TAISHI

漫画「ぼくたちは勉強ができない」における感動を表す日本語の
感動詞の語用論分析

Disusun oleh:

RIO FEBRIAN

090117A03

PROGRAM STUDI S1 SASTRA JEPANG

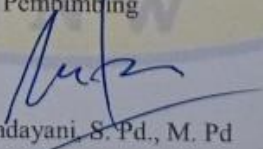
FAKULTAS EKONOMI, HUKUM DAN HUMANIORA

UNIVERSITAS NGUDI WALUYO

Telah diperiksa dan disetujui oleh pembimbing serta telah diperkenankan untuk
diujikan

Ungaran, 23 September 2021

Pembimbing


Umi Handayani, S.Pd., M. Pd

NIDN. 0606028105

HALAMAN PENGESAHAN

ANALISIS *KANDOUSHI KANDOU* PADA KOMIK
BOKUTACHI WA BENKYOU GA DEKINAI KARYA TSUTSUI
TAISHI

漫画「ぼくたちは勉強ができない」における感動を表す日本語の
感動詞の語用論分析

Disusun oleh:

RIO FEBRIAN

090117A003

Telah dipertahankan di depan Tim Penguji Skripsi Program Studi S1 Sastra Jepang,
Fakultas Ekonomi, Hukum dan Humaniora, Universitas Ngudi Waluyo, pada:

Hari : Kamis

Tanggal : 23 September 2021


Tim Penguji : Ketua/Pembimbing



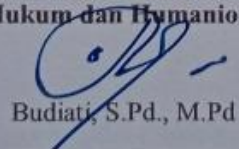
Teguh Santoso, S.Hum., M.Hum

NIDN. 061118301

Anggota/Penguji 1


Akmal Jaya, S.S., M.A

NIDN. 0617108903

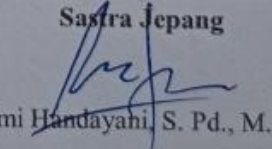
Dekan Fakultas Ekonomi,
Hukum dan Humaniora
Budiati, S.Pd., M.Pd

NIDN. 06070383201

Anggota/Penguji 2


Umi Handayani, S. Pd., M. Pd

NIDN. 0606028105

Ketua Program Studi
Sastra Jepang
Umi Handayani, S. Pd., M. Pd

NIDN. 0606028105

PERNYATAAN ORISINALITAS

Yang bertanda tangan di bawah ini saya,

Nama : Rio Febrian
NIM : 090117A003
Program Studi/Fakultas : S1 Sastra Jepang /Fakultas Ekonomi, Hukum
dan Humanio/ra

Dengan ini menyatakan bahwa:

1. Skripsi berjudul “Analisis *Kandoushi Kandou* Pada Komik *Bokutachi Wa Benkyou Ga Dekinai* Karya Tsutsui Taishi” adalah karya ilmiah asli dan belum pernah diajukan untuk mendapatkan gelar akademik apapun di Perguruan Tinggi manapun.
2. Skripsi ini merupakan ide dan hasil karya murni saya yang dibimbing dan dibantu oleh tim pembimbing dan narasumber
3. Skripsi ini tidak memuat karya atau pendapat orang lain yang telah dipublikasikan kecuali secara tertulis dicantumkan dalam naskah sebagai acuan dengan menyebut nama pengarang dan judul aslinya serta dicantumkan dalam daftar pustaka.
4. Pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya dan apabila di kemudian hari terdapat penyimpangan dan ketidakbenaran di dalam pernyataan ini, saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan gelar yang telah saya peroleh dan sanksi lain sesuai dengan norma yang berlaku di Universitas Ngudi Waluyo.

Semarang, 20 September 2021

Yang membuat pernyataan



KESEDIAAN PUBLIKASI

Saya yang bertanda tangan di bawah ini :

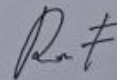
Nama	: Rio Febrian
NIM	: 090117A003
Program Studi	: S1 Sastra Jepang
Fakultas	: Fakultas Ekonomi, Hukum dan Humaniora
Jenis Karya Ilmiah	: Skripsi
Judul Skripsi	: Analisis <i>Kandoushi Kandou</i> Pada Komik <i>Bokutachi Wa Benkyou Ga Dekinai</i> Karya Tsutsui Taishi

Dengan ini menyatakan saya setuju untuk:

1. Memberikan hak bebas royalti/pemberian dana kepada Universitas Ngudi Waluyo atas penulisan karya ilmiah saya, demi pengembangan disiplin ilmu pengetahuan
2. Memberikan hak untuk menyimpan dan mempublikasikan tanpa meminta lagi persetujuan dari saya selama mencantumkan nama saya sebagai pembuat karya tulis ilmiah ini
3. Bersedia dan menjamin untuk menanggung secara pribadi tanpa melibatkan pihak Universitas Ngudi Waluyo, dari semua bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran hak cipta dalam karya ilmiah ini

Demikian surat keterangan pernyataan publikasi ini saya buat dengan sadar dan semoga dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Semarang, 20 September 2021
Yang menyatakan,



Rio Febrian

MOTTO DAN PERSEMBAHAN

MOTTO

「できない」^き気持ち^もがわかるのはできなかった^{やつ}奴だけだからな

“The only one who can understand a useless guy's feelings is someone who was once useless”

~Teruaki Yuiga~

PERSEMBAHAN

Dengan mengucapkan Puji Tuhan sebagai rasa syukur kepada Tuhan yang Maha Esa, saya memersembahkan tugas akhir atau skripsi ini untuk:

1. Universitas Ngudi Waluyo atas segala kesempatan pengalaman dan ilmu yang bermanfaat selama saya masa perkuliahan.
2. Kedua Orang tua saya , Bp. Ipriyanto dan Ibu Ngatini yang selalu mendoakan dan memberikan dukungan
3. Umi Handayani, S.Pd., M.Pd., selaku dosen pembimbing skripsi dan ketua Prodi Sastra Jepang yang telah memberikan semangat dan dukungan dalam menyelesaikan skripsi ini
4. Rosalina Wahyu Riani, M.Pd., selaku dosen pembimbing akademik yang telah dengan sabar, tulus, dan ikhlas memberikan bimbingan serta arahan dalam penyusunan skripsi ini
5. Dosen Sastra Jepang yang telah memberikan bekal ilmu pengetahuan dan pengalaman selama saya berkuliah
6. Teman-teman BBL yang telah mewarnai hidup saya selama di bangku perkuliahan ini
7. Teman-teman S1 Sastra Jepang Universitas Ngudi Waluyo angkatan 2017, yang menjadi saksi suka duka angkatan pertama Sastra Jepang

8. Muhamad Safiul Humam adik tingkat saya yang selalu membantu ketika menghadapi masa-masa sulit selama ini.
9. Adik-adik tingkat S1 Sastra Jepang Universitas Ngudi Waluyo yang banyak memberikan bantuan dan semangat
10. Semua pihak yang tidak dapat saya sebutkan satu per satu yang telah memberikan bantuan, semangat, motivasi, dan doa dalam penyelesaian skripsi ini.

ABSTRAK

Kandoushi disebut dengan interjeksi dalam bahasa Indonesia adalah kata-kata yang digunakan untuk mengekspresikan perasaan kaget, heran, terharu, kagum, marah dan sedih. *Kandoushi* sendiri dapat dibagi menjadi empat jenis, yaitu *kandoushi kandou* (impresi), *yobikake* (panggilan), *outou* (jawaban) dan *aisatsugo* (persalaman).

Kandoushi kandou merupakan *kandoushi* yang berfungsi mengungkapkan emosi/perasaan, contohnya; rasa senang, marah, sedih, kaget/terkejut, rasa takut, rasa khawatir, rasa kecewa dan sebagainya.

Tujuan penelitian ini adalah untuk menjelaskan apa saja fungsi *kandoushi* yang menyatakan *kandou* dalam bahasa Jepang dan bagaimana bentuk padanan kata seru bahasa Jepang dengan bahasa Indonesianya. Pendekatan yang digunakan pada penelitian ini adalah pendekatan deskriptif kualitatif dengan metode simak. Sumber data yang menjadi objek penelitian ini adalah komik *Bokutachi wa Benkyou ga Dekinai Vol.1*.

Berdasarkan hasil dari analisis dalam komik *Bokutachi wa Benkyou ga Dekinai Vol.1* terdapat 75 data *kandoushi* yang menyatakan *kandou*. *Kandoushi* yang paling sering muncul berdasarkan pada penelitian ini adalah *kandoushi kandou* untuk mengungkapkan rasa terkejut, heran dan seolah-olah tidak percaya suatu hal atau keadaan yang terjadi disekitarnya.

Kata kunci: *Kandoushi Kandou, Impresi, Interjeksi, Komik.*

ABSTRACT

Kandoushi is referred to by interjection in Indonesian are words used to express feelings of shock, wonder, shock, awe, anger and sadness. *Kandoushi* itself can be divided into four types, namely *kandoushi kandou* (impression), *yobikake* (summon), *outou* (answer) and *aisatsugo* (deepening).

Kandoushi kandou is a *kandoushi* that serves to express emotions/feelings, for example; feeling happy, angry, sad, shocked/surprised, fear, worry, disappointment and so on.

The purpose of this study is to explain what are the functions of *kandoushi* that state *kandou* in Japanese and how the equivalent of Japanese with Indonesian. The approach used in this study is a qualitative descriptive approach with a listening method. The source of the data that became the object of this study is the comic *Bokutachi wa Benkyou ga Dekinai Vol.1*.

Based on the results of the analysis in the comic *Bokutachi wa Benkyou ga Dekinai Vol.1* there are 75 *kandoushi* data that state *kandou*. The most common *kandoushi* based on this study is *kandoushi kandou* to express surprise, wonder and as if not believe in a thing or circumstances that occur around it.

Keywords: *Kandoushi Kandou, Impression, Interjection, Comic*

要旨

感動しはインドネシア語の介入によって言及され、ショック、不思議、ショック、畏敬の念、怒りと悲しみの感情を表現するために使用される言葉である。感動し自体は、感動し・感動(印象)、ヨビカケ(コール)、突通り(答え)、アイサツゴ(深化)の4種類に分けられる。

感動し・感動は、例えば感情/感情を表現するのに役立つ感動しである。幸せ、怒り、悲しい、ショックを受けた/驚いた、恐怖、心配、失望などを感じる。

本研究の目的は、感動を日本語で述べている感動しの機能と、インドネシア語と日本人との同等の機能を説明することである。この研究で使用されるアプローチは、デスクリプティブ・クアリティティブ方法を用いた定性的記述的アプローチである。本研究の対象となったデータの源は、コミック「ぼくたちは勉強ができない」である。

コミック「ぼくたちは勉強ができない」の分析結果を踏まえて、感動を述べた75感動しデータがある。この研究に基づく最も一般的な感動しは、驚き、不思議、そしてその周りに起こる事や状況を信じないかのように表現する感動し・感動である。

キーワード: 感動詞・感動、インプレッション、感動詞、コミック

KATA PENGANTAR

Segala puji syukur kehadirat Allah yang Maha Esa atas rahmat, hidayat, serta karunia-Nya, puja dan puji syukur semoga senantiasa tercurahkan kepada umat-Nya sampai di hari kiamat, penyusunan skripsi ini bertujuan untuk memenuhi syarat mencapai gelar Sarjana Sastra Jepang di Universitas Ngudi Waluyo dengan judul skripsi yakni *Analisis Kandoushi Kandou Pada Komik Bokutachi Wa Benkyou Ga Dekinai*, terlebih dimasa pandemi ini segala aktifitas dilakukan dari rumah dan sedikit mengurangi efektifitas perkuliahan. Maka penulis menyadari dalam menyelesaikan penulisan skripsi ini dibutuhkan pihak-pihak yang mendukung secara moril dan materil, untuk itu penulis mengucapkan terima kasih kepada pihak pihak yang membantu penulis dalam menyusun skripsi ini terutama :

1. Prof. Dr. Subyantoro, M.Hum, selaku Rektor Universitas Ngudi Waluyo.
2. Budiati, S.Pd., M.pd., selaku Dekan Fakultas Ekonomi, Hukum dan Humaniora Universitas Ngudi Waluyo.
3. Umi Handayani, S.Pd., M.Pd., selaku dosen pembimbing skripsi dan ketua Prodi Satra Jepang yang telah memberikan semangat dan dukungan dalam menyelesaikan skripsi ini
4. Rosalina Wahyu Riani, M.Pd., selaku dosen pembimbing akademik yang telah dengan sabar, tulus, dan ikhlas memberikan bimbingan serta arahan dalam penyusunan skripsi ini
5. Ibu Christine Jeanny Mamoto, M.Pd.; Bapak Teguh Santoso, S.Hum., M.Hum dan Bapak Akmal Jaya, S.S., M.A selaku dosen yang telah memberi penulis bekal selama perkuliahan yang mana sangat berguna untuk menyelesaikan penulisan skripsi dan tugas akhir.
6. Seluruh Staff/Karyawan Universitas Ngudi Waluyo yang membantu proses perkuliahan secara langsung maupun tidak langsung.

7. Kedua orang tua, bapak Ispriyanto dan ibu Ngatini yang selalu memberikan dukungan selama ini.
8. Segenap keluarga besar, saudara, yang sudah memberi dukungan kepada penulis untuk menyelesaikan skripsi.
9. Seluruh teman-teman angkatan 2017&2018 yang senantiasa membantu dan memberikan dorongan motivasi kepada penulis.
10. Kepada seluruh pihak yang terlibat dalam penulisan skripsi ini baik secara langsung atau tidak langsung, yang mana tidak dapat dituliskan satu persatu.

Penulis menyadari bahwa skripsi yang penulis buat masih sangat jauh dari kata sempurna karena minimnya pengetahuan dan pengalaman yang dimiliki penulis, maka dari itu saran dan kritik sangat dibutuhkan untuk penulis kedepannya. Semoga skripsi dapat bermanfaat untuk masyarakat luas dalam aspek terkait.

Ambarawa, 21 September 2021

Penulis

DAFTAR ISI

HALAMAN PERSETUJUAN	iii
HALAMAN PENGESAHAN	iv
PERNYATAAN ORISINALITAS	v
KESEDIAAN PUBLIKASI	vi
MOTTO DAN PERSEMBAHAN	vii
ABSTRAK.....	ix
ABSTRACT	x
要旨.....	xi
KATA PENGANTAR.....	xii
DAFTAR ISI.....	xiv
BAB I.....	1
PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang Masalah	1
1.2 Rumusan Masalah	3
1.3 Tujuan Penelitian	3
1.4 Manfaat Penelitian	4
BAB II	5
TINJAUAN PUSTAKA	5
2.1 Tinjauan Teoritis	5
2.2 Kerangka Teoritis.....	6
2.3 Kerangka Berfikir.....	21
2.4 Hipotesis	23
BAB III.....	24
METODE PENELITIAN	24
3.1 Metode Pendekatan Masalah	24
3.2 Latar Penelitian	24
3.3 Fokus Penelitian.....	24

3.4 Sumber Data	25
3.5 Teknik Pengumpulan Data	25
3.6 Teknik Keabsahan Data.....	27
3.7 Teknik Analisis Data.....	27
BAB IV	28
HASIL DAN PEMBAHASAN.....	28
4.1 Kandoushi <i>Maa</i> (まあ).....	29
4.2 Kandoushi <i>Ou</i> (おう).....	33
4.3 Kandoushi <i>E</i> (え).....	39
4.4 Kandoushi <i>Ee</i> (ええ).....	44
4.5 Kandoushi <i>Hora</i> (ほら).....	49
4.6 Kandoushi <i>Nani</i> (なに)	55
4.7 Kandoushi <i>Are</i> (あれ).....	61
4.8 Kandoushi <i>Aa</i> (ああ).....	67
KETERBATASAN PENELITIAN	73
BAB V.....	75
PENUTUP	75
A. Kesimpulan.....	75
B. Saran.....	75
DAFTAR PUSTAKA.....	76